

Chambre des Représentants

SESSION 1975-1976.

12 DÉCEMBRE 1975.

PROJET DE LOI ajustant le budget du Ministère de la Prévoyance sociale de l'année budgétaire 1975.

PROJET
TRANSMIS PAR LE SENAT ⁽¹⁾.

I. — Ajustements de crédits.

Article 1.

Les crédits prévus au Titre I — Dépenses courantes, et au Titre II — Dépenses de capital, du budget du Ministère de la Prévoyance sociale de l'année budgétaire 1975, sont ajustés suivant les données détaillées du tableau ⁽²⁾ annexé à la présente loi et à concurrence de :

(En milliers de francs.)

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1975-1976.

12 DECEMBER 1975.

WETSONTWERP houdende aanpassing van de begroting van het Ministerie van Sociale Voorzorg voor het begrotingsjaar 1975.

ONTWERP
OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT ⁽¹⁾.

I. — Kredietaanpassingen.

Artikel 1.

De kredieten, ingeschreven onder de Titel I — Lopende uitgaven, en onder de Titel II — Kapitaaluitgaven, van de begroting van het Ministerie van Sociale Voorzorg voor het begrotingsjaar 1975, worden aangepast volgens de omstandige vermeldingen in de bij deze wet gevoegde tabel ⁽²⁾ en ten belope van :

(In duizendtallen frank.)

AJUSTEMENTS	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		AANPASSINGEN
		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten	
TITRE I. <i>Dépenses courantes.</i>				TITEL I. <i>Lopende uitgaven.</i>
Crédits supplémentaires de l'année courante.	7 709 328	—	—	Bijkredieten voor het lopend jaar.
Réductions	608 259	—	—	Verminderingen.
Crédits supplémentaires pour années antérieures.	527 601	—	—	Bijkredieten voor vroegere jaren.

⁽¹⁾ Voir :

Documents du Sénat :

6-XVIII (1975-1976) :

— N° 1 : Projet de loi.

— N° 2 : Rapport.

Annales du Sénat :

4 et 11 décembre 1975.

⁽²⁾ Ce tableau est annexé au Document 6-XVIII (1975-1976) n° 1 du Sénat.⁽¹⁾ Zie :

Stukken van de Senaat :

6-XVIII (1975-1976) :

— N° 1 : Wetsontwerp.

— N° 2 : Verslag.

Handelingen van de Senaat :

4 en 11 december 1975.

⁽²⁾ Deze tabel is aan Stuk 6-XVIII (1975-1976) n° 1 van de Senaat toegevoegd.

H. — 5-XVIII. 1976.

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

AJUSTEMENTS	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>	Crédits dissociés — <i>Gesplitste kredieten</i>		AANPASSINGEN
		Crédits d'engagement — <i>Vastleggings- kredieten</i>	Crédits d'ordonnancement — <i>Ordonnancerings- kredieten</i>	
TITRE II. <i>Dépenses de capital.</i>				TITEL II. <i>Kapitaaluitgaven.</i>
Crédits supplémentaires de l'année courante.	200	—	—	Bijkredieten voor het lopend jaar.
Réductions	—	—	—	Verminderings.
Crédits supplémentaires pour années antérieures.	12	—	—	Bijkredieten voor vroegere jaren.

II. — Dispositions diverses.

Art. 2.

Le crédit provisionnel inscrit à l'article 01.01 de la section II du Titre I du budget pour l'année 1975 peut être réparti selon les besoins par voie d'arrêté royal entre les articles appropriés du même Titre.

Art. 3.

La Caisse nationale des pensions de retraite et de survie est autorisée à utiliser le solde de la subvention imputée à l'article 42.01 du budget du Ministère de la Prévoyance sociale de l'année budgétaire 1974 pour couvrir les charges de l'année budgétaire 1975.

Art. 4.

§ 1. Le traitement de M. Denaeijer, Jean, secrétaire d'administration au Ministère de la Prévoyance sociale, dont la promotion au grade de conseiller adjoint a été annulée par l'arrêt n° 16 793, prononcé le 20 décembre 1974 par le Conseil d'Etat, est maintenu pour la période du 1^{er} septembre 1972 au 31 décembre 1974.

Ce maintien n'a cependant aucune influence sur les promotions en grade et les augmentations de traitement ultérieures de l'intéressé.

§ 2. Le traitement de M. Cobut, Guy, secrétaire d'administration au Ministère de la Prévoyance sociale, dont la promotion au grade de conseiller adjoint a été annulée par l'arrêt n° 16 793 prononcé le 20 décembre 1974 par le Conseil d'Etat, est maintenu pour la période du 1^{er} septembre 1972 au 31 décembre 1974.

Ce maintien n'a cependant aucune influence sur les promotions en grade et les augmentations de traitement ultérieures de l'intéressé.

§ 3. Le traitement de M^{lle} Cauwenbergh, Maria, V., G., directeur au Ministère de la Prévoyance sociale, dont la promotion au grade de conseiller adjoint a été annulée par l'arrêt n° 16 793 prononcé le 20 décembre 1974 par le Conseil d'Etat, est maintenu pour la période du 1^{er} septembre 1972 au 31 janvier 1974.

Ce maintien n'a cependant aucune influence sur les promotions en grade et les augmentations de traitement ultérieures de l'intéressée.

II. — Diverse bepalingen.

Art. 2.

Het provisioneel krediet ingeschreven onder het artikel 01.01 van sectie II van Titel I van de begroting voor het jaar 1975 mag, volgens de behoeften, worden verdeeld over de passende artikelen van dezelfde Titel door middel van een koninklijk besluit.

Art. 3.

De Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen is ertoe gemachtigd het saldo van de toelage aangerekend op artikel 42.01 van de begroting van het Ministerie van Sociale Voorzorg voor het begrotingsjaar 1974 aan te wenden tot dekking van de lasten van het begrotingsjaar 1975.

Art. 4.

§ 1. De wedde van de heer Denaeijer, Jean, bestuurssecretaris bij het Ministerie van Sociale Voorzorg, wiens bevordering tot de graad van adjunct-adviseur werd vernietigd bij arrest n° 16 793, uitgesproken door de Raad van State op 20 december 1974, wordt behouden voor de periode van 1 september 1972 tot 31 december 1974.

Dit behoud heeft evenwel geen invloed op de latere graad- en weddeverhogingen van de belanghebbende.

§ 2. De wedde van de heer Cobut, Guy, bestuurssecretaris bij het Ministerie van Sociale Voorzorg, wiens bevordering tot de graad van adjunct-adviseur werd vernietigd bij arrest n° 16 793 uitgesproken door de Raad van State op 20 december 1974, wordt behouden voor de periode van 1 september 1972 tot 31 december 1974.

Dit behoud heeft evenwel geen invloed op de latere graad- en weddeverhogingen van de belanghebbende.

§ 3. De wedde van Mej. Cauwenbergh, Maria, V., G., directeur bij het Ministerie van Sociale Voorzorg, wier bevordering tot de graad van adjunct-adviseur werd vernietigd bij arrest n° 16 793 uitgesproken door de Raad van State op 20 december 1974, wordt behouden voor de periode van 1 september 1972 tot 31 januari 1974.

Dit behoud heeft evenwel geen invloed op de latere graad- en weddeverhogingen van de belanghebbende.

Art. 5.

Sont relevées de la prescription quinquennale les créances mentionnées au tableau ci-après :

Ministère de la Prévoyance sociale :

Article	Créancier	Année budgétaire	Somme (en francs)
12.02/1	C.N.P.E.	1969	228 048
	C.N.P.E.	1969	302
	C.N.P.E.	1969	12 033
		Total.	240 383

Art. 6.

Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

Art. 7.

Le présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 11 décembre 1975.

Le Président du Sénat,

P. HARMEL.

Les Secrétaires, | De Secretarissen.

A. BOGAERTS.

J. DE SERANNO.

Art. 5.

De in de hiernavolgende tabel vermelde schuldvorderingen zijn van de vijfjarige verjaring ontheven :

Ministerie van Sociale Voorzorg :

Artikel	Schuldeiser	Begrotingsjaar	Bedrag (in frank)
12.02/1	N.K.B.P.	1969	228 048
	N.K.B.P.	1969	302
	N.K.B.P.	1969	12 033
		Totaal.	240 383

Art. 6.

De bij deze wet toegestane kredieten zullen door de algemene middelen der Schatkist gedekt worden.

Art. 7.

Deze wet treedt in werking de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 11 december 1975.

De Voorzitter van de Senaat,

AMENDEMENT AU TABLEAU
ADOPTÉ PAR LE SENAT.

TITRE I.

DEPENSES COURANTES.

Section II.

Ministère de la Prévoyance sociale.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Subsides en faveur des services.
d'assurance mutualiste libre.

Art. 33. 06. — Paiement aux handicapés, etc. (p. 8).

a) Le libellé de l'article est complété par la disposition suivante :

« Le solde disponible au 31 décembre peut être reporté à l'année budgétaire suivante pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article ».

AMENDEMENT OP DE TABEL
AANGENOMEN DOOR DE SENAAT.

TITEL I.

LOPENDE UITGAVEN.

Sectie II.

Ministerie van Sociale Voorzorg.

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Toelagen ten voordele van de diensten
van vrijwillige ziekenfondsverzekering.

Art. 33. 06. — Betaling aan minder-validen, enz. (blz. 9).

a) De tekst van het artikel wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« Het op 31 december beschikbare saldo mag naar het volgende begrotingsjaar overgedragen worden om er te worden aangewend voor dezelfde doeleinden als die bepaald bij dit artikel ».

b) Dans la colonne « Crédits supplémentaires année courante » le montant de

« 300 000 000 de francs »

est porté à

« 457 000 000 de francs ».

(Augmentation de 157 000 000 de francs.)

b) In de kolom « Bijkredieten lopend jaar » wordt het krediet

« 300 000 000 frank »

verhoogd tot

« 457 000 000 frank ».

(Vermeerdering met 157 000 000 frank.)
